

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy Jezus powiedział tłumom i uczniom Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jezus przemówił do tłumów i do swoich uczniów:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy Jezus powiedział tłumom i uczniom jego
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy Jezus powiedział tłumom i uczniom Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jezus przemówił do tłumów oraz do swoich uczniów tymi słowy:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jezus powiedział do tłumów i do swoich uczniów:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Jezus rzekł do ludu i do uczniów swoich, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy Jezus mówił do rzesze i do uczniów swoich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas przemówił Jezus do tłumów i do swych uczniów tymi słowami:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Jezus przemówił do ludu i do uczniów swoich tymi słowy:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Jezus przemówił do tłumów i do swoich uczniów:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Jezus przemówił do tłumów i do swoich uczniów:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przemówił wtedy Jezus do tłumów i do swoich uczniów
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Jezus przemówił do tłumy i do uczniów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Jezus przemówił do tłumy i do swoich uczniów: -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді Ісус промовив до юрби та до своїх учнів,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy Iesus zagadał tłumom i uczniom swoim

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Jezus zaświadczył tłumom oraz swoim uczniom, mówiąc:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy Jeshua zwrócił się do tłumów i swoich talmidim:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Jezus odezwał się do tłumów i do swych uczniów, mówiąc:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wówczas Jezus zwrócił się do tłumy i do swoich uczniów: